

福井大学留学生センターネットワーク誌

こころねっと

Vol.10 Spring 2010



同窓会の活動状況

● 福井大学留学生同窓会 Bangladesh 支部設立

2009年12月17日、学術交流協定校であるクルナ科学技術大会議室において卒業生9名、本学教職員3名が出席して、福井大学留学生同窓会 Bangladesh 支部設立大会が開催され、設立宣言文を採択し、第12番目の支部として正式に発足した。同時に、Yousuf Mohammad Abu会長他、副会長、事務局長を選任した。尚、首都ダッカ在住の留学生との会合も別途開催したが、今後はダッカ地区担当副会長を中心に活動を展開する予定である。

本学には、Bangladesh から30名（内工学研究科博士後期課程22名）が留学し、内23名が帰国している。クルナ科学技術大学では主要教授ポストを本学出身者が占め、同大学発展の原動力となっている他、短期プログラム留学生2名も学部卒業後大学教員になっていて、留学生受け入れの重要性を再認識した。



● Spring Program in Shanghai

－ 福井大学留学生同窓会上海支部との共同事業 －

昨年度同様、今年度も3月6日から2週間、工学研究科博士前期課程入学予定の工学部4年の学生12名を対象に、学術交流協定校である上海理工大学のゲストハウスに宿泊しながら、「Spring Program in Shanghai」を実施する。1週目は中国語・中国文化及び工学関係の講義を上海理工大学の先生方をお願いする。2週目は「海外企業経営・技術論」及び「海外インターンシップ」として、留学生センター教員が担当し、午前は同窓会上海支部会員経営者及び現地進出福井県企業経営者に講義をお願いし、午後は講師経営の工場を見学させていただく。このプログラムは上海理工大学、留学生同窓会上海支部、福井県上海事務所、及び現地進出福井県企業の共同事業のモデルと位置付けている。受講

講科目は博士前期課程入学後、履習科目として単位認定される。

この紙面を借りて、ご協力いただいた皆様に感謝の気持ちをお伝えしたい。



● 日本企業就職希望者支援のための日本勤務中先輩及び 就職内定者との交流会

2008年11月に11番目の支部として発足した「福井大学留学生同窓会日本支部」の総会開催の機会を活用して、福井大学留学生同窓会日本支部、福井大学留学生センター、福井大学留学生会、福井大学中国人留学生学友会の4者共催で、2009年11月22日に日本企業就職希望者支援のための交流会を実施した。東京、大阪、名古屋を含む国内就職中の先輩14名も駆けつけ、まず先輩3名が日本企業での就業体験談を、次に今春国内就職が内定している在学生3名が就職活動体験談をそれぞれ発表し、就職希望者30名を勇気づけた。

留学生センターでは留学生の国内就職支援および県内企業の国際化支援を行っているが、昨今の厳しい就職状況から、今後も日本支部の支援を受けて、この種の交流活動を展開していきたい。





● 福井大学留学生同窓会日本支部関東地区忘年会の簡単紹介

今回の参加者は、洪嵐さん(幹事、東芝)、符茂島さん(ホンダ)、黄健さん(IHI)、王亮さん(富士ソフト)、呉荻さん(NEC)と唐(GBA)でした。

本来、これ以外に6~8人の参加は可能でしたが、海外転勤・子供出産・当日仕事等諸事情により、参加を見送ることになりました。

一次会は、新宿の土風炉という居酒屋で、皆は仕事/人生/家庭/旅行/将来の夢等様々な話題に盛り上がって、楽しく親交を深めることが出来ました。その後、話を続けたいということで、二次会も開催しました。しかも閉店まで続きました。終電がなければ、三次会もやりたい気持ちです。本当にいい忘年会でした。

今回の忘年会にて、交流・ネットワークの重要性を改めて感じました。やはり自分が周囲に発信し、ネットワークに積極的に参加することによって、他のメンバーに役に立つ嬉しさと自分の視野も広げるという充実さを実感しました。(日本支部会長唐巍立)



The Story of Maria with Onrust Island



Lie Zener Sukra (Indonesia)

工学研究科博士後期課程

Sunday is a day when you can rest from your hectic business and activities. How about going to a restless island called Onrust Island that is one of the Pulau Seribu islands and located in Jakarta Bay, Indonesia? My inquisitiveness increases when I hear that island. Is it possible there's another place busier than Tokyo, the metropolitan city in Japan?



The journey started from Stadhuis Batavia, the meeting point and then headed for Muara Kamal to rent a boat to Onrust Island. After less than 30 minutes going by motor boat, we arrived on the island. A twenty-eight-year woman named Maria came and shared stories to us. Here are the stories:

"Good afternoon and welcome here on Onrust Island. Onrust is derived from Dutch, meaning a restless island or busy island. This island is also known as Ship Island as there were many VOC (Vereenigde Oost-Indische Compagnie or The Dutch East India Company) ships anchored and fixed their ships here. Some famous captains who were here before were James Cook, the explorer of Australia with his ship Endeavour in 1770 and Albert Tasman who discovered Tasmania Island."

"Before VOC arrived here in 1610, this island was a law suit between Jayakarta and Banten. Because VOC kept on expanding its power in Jayakarta, they requested Jayakarta to let this island be a shipyard. This request was granted in a treaty carried out by L. Hemit and the Prince of



Jayakarta. This is the beginning of this restless island."

The journey of this island started in 1613 with the construction of a shipyard. In 1656 a diamond-shaped fortress with two bastions was built and then modified to a pentagon-shaped in 1671, which was later known as Beekhuis Fortress. The construction of a windmill for a wood sawing was carried out in 1674 and in 1671 for the second windmill. In 1772 a church was also built in this island. The first journey of this island was ended by a Britain invasion led by HL Ball in 1795.

The next journey of this island started again in 1803. However, it was again stroke by Britain in 1806 which was led by Admiral Edward Pellow. This island then belonged to Britain which later was left in 1816. For the next 12 years, there was not any news about this island. It appeared over again after G.A. Baron Van Der Capellen rebuilt this island. The news about this island appeared more when there was a floating dock built in 1856. Alas, nature did not really want it. In 1883, there was an enormous eruption of Krakatau Mountain that destroyed this island for the third times and turned it into a "dead" island until the beginning of the 20th century.

In 1905, this island began to see the light again after an establishment of weather station. In 1911 it got even busier with the setting up of TBC Sanatoria and pilgrim quarantine.

This island was also considered as a pathetic island as it once was used as a place for the radical prisoners from "Seven Provinces" event in 1933 and Germany convicts who were believed to have been Hitler's henchmen in 1940. It was even used as execution place for *Sekarmaji Marijan Kartosuwiryo*, the leader of DI/TII. During the independence, this island was also used as a quarantine place for people with leprosy and in 1960 it became a place for homeless and beggars.

What are left from this island are two little shops, a prison, some field guns, a doctor's house developed as a museum. I'll show you that what are left from this island are hospital debris, quarantine barrack, and foundation of some fortresses. Another pathetic thing is that this island which had 12 hectares in size now is only 7.5 hectares. So, this restless island seems as if



had already been in rest forever.

For my dear friends, it is recommended to visit three islands before you leave: Kelor Island, Kuyper Island, and Sakit Island. "That's all from me," said Mary.

Mary left us so we could take a look around more freely. Our curiosity about who she actually was made us follow her. We went after her until we saw a gravestone with VOC writing on it. If it is translated it means as follow:

Maria van de Velde's body
is buried here,
though she would have
lived for more long years,
if God
would have spread her life.
But it seems that Jehova
stopped it by her death.
Maria has gone,
Maria has disappeared!
MO! I retract these words
as utterly imprudent.
My offence, be it
directly be punished!
Now Maria really lives,
since she lives close to her lord.
Born in Amsterdam
29 December 1693,
Died on 19 November
in the year 1721 on Onrust.

Lastly, enjoy the journey on this restless island.

For your information:

- Bastion is a part that extends out on the corner of the fortress which as observation post and gun powder storage.
- "Seven Provinces" is a name of a ship. The name was taken after what happened in Netherlands at that time which was having seven provinces.

Enjoy, peace and love from Sukra.

Korean Dish / Kimchi-fried rice



Cho Youngtak (Korea)

工学部交換留学生

The French have cheese. India has curry. And the Italians have pasta. Then, what food is most representative of Korea? That is Kimchi. Kimchi is a food loved by most of Korea. Korea makes Kimchi whenever and wherever they have a meal. Korean thinks the meal without Kimchi is not Korean, because Kimchi has taken a big part in Korean life.

Kimchi has a long history. Looking back, the name of kimchi has changed; formerly Korean people called Kimchi "Ji." About 1000 years ago in Corea era, one of the Korean former countries, Kimchi was called Gamji, and at the end of 1600, it became Ji-hi, Tim-che, and Kim-che. Koreans started to call it Kim-chi only about 200 or 300 years ago. As Kimchi's name has changed, Kimchi has also changed with it. When people normally imagine Kimchi, they think of it as a red, bitter and spicy food. What is interesting, however, is that Kimchi was just white color and became red and spicy not too long ago, when a red pepper was introduced in Korea in 1600 from Japan. Kimchi was still white, but at the end of 1800 Kimchi became the present Kimchi which is known as red and spicy.

Kimchi has changed for a long time and is still changing. Nowadays there are lots of fusion foods with Kimchi and new food with Kimchi is being created all the time.

I am going to introduce the new fusion food made with Kimchi called Kimchi fried rice.

Even though you might not be able to eat Kimchi because of strong smell and taste, you will find it easy to eat Kimchi-fried rice.

Are you ready?

Ingredients for making Kimchi-fried rice

Kimchi 250g, Rice 450g, Pork 100g (According to your taste, you can put other meat), 2 Eggs, a little cooking oil, a little sesame oil (to taste)

Time : 30 min

Calories : 571Kcal

1. Cut pork into pieces of size 0.5cm (You can put ham or others instead of pork)



2. Cut Kimchi into size you can eat easily! (When you choose Kimchi, please choose Korean style Kimchi which is salty and not sweet, because taste might be different.)



3. Mince garlic; so that you can remove the smell of garlic.



4. Prepare cooked rice! You can use cold rice left that you had before. According to your preference, you can put in carrots, cucumbers and onions.



5. Cook pork with cooking oil and put in chopped garlic! With this, you can remove the pork smell.





6. Put in Kimchi and fry together!



7. This is Fried-kimchi. Korean eats Fried-kimchi as a side dish with rice or alcoholic drinks. This is not the end of Kimchi-fried rice!



8. Put rice and fry it with Fried-kimchi until rice becomes red!



9. If you prefer not spicy and soft Kimchi-fried rice, put egg and mix together and if you like, you can put in a little sesame oil.



10. Help yourself! 😊



賦得五行話福井



遲菁華 (Chi Jinghua 中国)

医学研究科博士後期課程

木

青蔥襲奧越，
碧綠漫高原。
社寺白山立，
杉苔院道觀。
森蛙生沼地，
橡樹產池川。
水色湖光秀，
春櫻翠葉歡。

土

黃竹玩偶發，
舞樂孟宗言。
酒厚梅香色，
僧虔豆味禪。
出家悠悟道，
繞寺廣植杉。
潤雨雅香綻，
山丹六月閑。

火

赤焰幻松原，
星燈逝海間。
西福楓葉盛，
羽賀木佛瀾。
氣比狂歡祭，
全民舞蹈團。
沙白息苑畔，
夏熱泳松前。

金

白光閃越前，
利刃鑄刀鎌。
水墨瀾和紙，
柔書寫信函。
奇崖觀瑟瑟，
怪洞過連連。
柿芋根泥面，
秋風赤葉間。

水

黑穹蔽樂園，
夢幕擬星天。
浪漫溫泉地，
芳香奧座軒。
菖蒲開北瀉，
粉紫滿花園。
雪冷聞清逸，
冬寒訪水仙。

五行説に基づいて福井の自然と文化を五言律詩で詠う

翻訳 森田智子

(五行説：中国古来の自然哲学の思想で、万物は木・火・土・金・水の五元素からなるという説)

木

奥越地方が新緑に覆われて、
高原に碧緑の色が満ち溢れている。
白山の麓ある平泉寺には白山神社が祀られていて、
杉木立の下、参道を歩めば、緑なす苔庭が広がっているのが見える。
湖沼にはモリアオガエルが生息し、
刈込み池や打波川の畔にはトチノキが繁茂する。
九頭竜湖の水面がきらきらと春の光に輝き、
春の桜花と緑の若葉が歓喜の声を上げているようだ。

木：五行説では植物を表し、青色、生長、東方、春を指す。


土

黄色い竹が細く長く削られて竹人形の髪になる、
まるで孟宗竹の精が歌舞伎や能や狂言を舞っているようだ。
越の国のお酒は梅の香りがして、琥珀色に輝き芳醇、
永平寺の雲水が作る胡麻豆腐にも禅味が感じられる。
出家して悠然と悟りの道を歩む僧侶たちが、
広い境内を繞らして杉木立を植えた。
雨が潤すなか、優雅な香りがどこからともなく漂ってくる、
それは六月にのどかに咲くヒメユリの花。

土：大地を表し、黄色、中間、受納を意味し、季節は土用を指す。

火

花火の赤い炎が松の木々を幻想的に変え、
星明かりのような灯籠が海の波間に消えていく。



西福寺の庭園には楓の葉が繁り、
羽賀寺の十一面観音に古代の彩色が鮮やかに残る。
気比神社のカーニバルのような祭りには、
敦賀市民すべてが踊りの行列に参加しているようだ。
神苑は白い砂浜へと続き、
盛夏の気比の松原で海水浴を愉しんだ。

火：火災であり、赤色、南方、暖、夏などを意味する。

金

白い光が越前の里に閃き、
鋭利なナイフや鎌が鑄造される。
水墨が和紙に滲んでいく、
この柔らかい紙で便りを書こう。
不思議な景観の断崖から海を覗き込めば恐ろしさに体が震え、
怪しげな洞窟の穴が次々と車窓に現れる越前海岸。
柿と里芋とおろし蕎麦、
さわやかに秋風が吹く紅葉の木々の下。

金：金属を表し、白色、厳粛、西方、秋を意味する。

水

暗い大空がエンゼルランドを覆い隠し、
夢のスクリーン・プラネタリウムに星空が映しだされる。
ロマンチックな温泉街、
老舗旅館の奥座敷から芳香が漂って来る。
菖蒲が北瀨湖の畔に開花して、
花園はピンクと紫色に満ち溢れる。
ある雪の日、素敵なニュースを耳にして、
厳しい寒さの中で咲く水仙花を観に出かけた。

水：五行説では液体を表し、黒色、滋潤、北方、冬を意味する。

私の日本語学習法



ジェニファー・ヘンリー (Jennifer Henry 米国)

教育地域科学部交換留学生

皆さん、こんにちは。ジェニファー・ヘンリーと申します。アメリカのフィンドレー大学からの交換留学生です。私の専攻は日本語教育ですので、中島先生がこの記事を書いてほしいと言われた時、嬉しかったです。14歳の時から日本語を勉強していて、今はもう7年間日本語を勉強して、日本語能力試験の2級も受けました。分からないところがまだたくさんありますが、毎日日本語で頑張るようにして福井で過ごしています。

これから私の日本語学習法について説明したいと思います。最初に、どんな外国語を勉強するにしても、一番適している教材を選ばなければなりません。ここでいう教材とは、辞書とか教科書などです。外国語の勉強のための教材を選ぶ前に、外国語を勉強したい理由をよく考えてください。将来、どんな風にもこの外国語を使いたいとか、どんな仕事をしたいかを考えてください。私の場合は外国語の教師として日本語を教えたいです。皆さんにはいろいろな理由があると思います。それを考えた上で、教材を選んでください。例えば、私の場合は電子辞書が必要です。外国語の教師になるには単語をいっぱい覚えなければなりませんから、知らない単語を早く調べられるので便利です。それから、電子辞書を買った時、私は通訳のアルバイトをしていました。そのアルバイトでは、英語が話せない日本人医師のところに行っていたので、健康に関する用語が載っている電子辞書が必要でした。どうやって日本語を使いたいかを考えた結果、私は教材を選びました

教材は辞書とか教科書だけではなくて、日本語に関する物は全部教材になります。日本語で書いてある子供の絵本や地図やポスターも教材として使えます。とにかく日本語が書いてあれば、それを日本語を勉強するために使えます。音楽は特に勉強に役に立つと思います。日本語の歌を覚えたら、単語が覚えられるし、発音の練習が出来るし、聞く練習も出来ます。もちろん、カラオケで楽しむことも出来ます。日本語を勉強する際に、色々な教材を使ってみてください。

最後に、もう一つアドバイスがあります。「三日坊主」という言葉をご存知でしょうか。「三日坊主」には絶対ならないでください。外国語がペラペラになるためには、時間がかか

ります。何年間も勉強する必要があります。ですが、諦めないでください。外国語を勉強したら、新しい世界が見つげられます。皆さん、日本語の勉強を頑張ってください！



Voices of overseas students on the campus



Ruan Wenxiang (阮文祥 China)

工学部交換留学生

For Beluska

1) Please tell us your name. Where are you from?

Your major and what language you speak.

Hi, my name is Yngrid Picon G. (31) and I am from Peru, my major is Education. I speak Spanish and English and now I am learning Japanese

2) How is your life in Japan these days?

My life has completely changed since I got here. First, being a student again Monday to Friday is good fun, I had forgotten how to do homework and take exams. Another point has been having to talk in English at all times (my native language is Spanish) to communicate with other students and start making new friends.


But the most interesting is learning Japanese, because it helps me understand and enjoy life in the Land of the Rising Sun



3) What do you think of Japanese people? How do you like Japanese culture?

(Food ,drama, film, games , digital anything you like in Japan)

Japanese people are very friendly, they always try to help and guide you in their ways. In addition, they have highly developed environmental awareness



that is result of the education they receive. One of the things that interests me most about Japanese culture is the symbolism they convey in everything they do, for example to make floral arrangements, in the tea ceremony, in the Japanese theater and festivals to continue performing its living culture from generation to generation and yet be at the forefront of technological advances.

4) Do you get used to Japanese food? Can you use chopsticks?

Actually, I'm used to the taste of Japanese food, it tastes different from my country but it is still delicious. Well, the story is different with chopsticks, I try to use them but that would take time, food never gets to my mouth in time so I ended up using a fork, but I practice as much as hunger allows me.

5) Do you like Japanese food? Which one you like best? And which one you dislike?

Yes, I like it, especially the famous "sushi" and "sashimi". Here I found out that there are different dishes for special occasions. For example: "Toshi koshi soba" for New Year's Eve.

6) What is your hobby and how do you spend your spare time?

My favorite hobby is reading Latin-American novels. When I have free time I like going to movies, eating out, visiting my friends, going to art galleries and theater. I love traveling and now I'm in Japan I will try to do it, too.

7) Can you speak Japanese now? Do you have any special way for learning Japanese?

はい、わたしはにほんごをすこしはなします。We all have different ways of learning, it is important to study and review everyday vocabulary and use it in your daily life, no fear to speak even if you're wrong with the grammatical structures; it is the only way to do functional language.

8) How do you like FUKUI or FUKUI University?

Fukui is a quiet place that allows you to breathe peace. Also, it is not an expensive city so it is very convenient to live here and not in other more populated cities. Fukui has many places for sightseeing such as: Tojinbo Cliffs, Fukui Prefectural Dinosaur Museum, Ichijo Fall, Maruoka Cherry Blossom Festival, including another more

9) Please say something to your family , your friends and readers in your own language and don't forget write down the meaning in English.

Estoy feliz de estar aquí y poder intercambiar con personas de otras lugares nuestras costumbres y formas de ser. Disfruten la vida que es una sola!
Chau :-)

I am happy to be here and be able to interact with people from other places our customs and ways of being. Enjoy life that is only one! Bye :-)

For John

1) What is your name? Where are you from?

What is the area you come from like?


My name is John Edward Heatherington (awfully long, I know!) and I come from Greenville, South Carolina in the United States. I was born there, too, so you can consider me a native "Greenvillian". South Carolina is along the East coast and provides a variety of climates, ranging from the brisk Appalachian Mountains to the warm, sunny beaches of Hilton Head Island. South Carolina's weather is not far from that of Fukui, actually. My state is known for a variety of different things, including both peaches and palmetto trees. Culinary-wise we are well known for shrimp and grits as well as she-crab soup. Being a coastal state, we have ready access to seafood, which I am quite appreciative of.

2) What is your family like?

I am the only child in a family of three. My mother is a librarian at the Downtown Greenville County Library, and my father is a mechanical engineer for Standard Motor Products. Thus, my love for books comes from my mom, and my love for math comes from my dad. We also have two indoor cats which I miss very much. Luckily, Skype lets me see my family and talk to them whenever I start to feel homesick.

3) What school did you come from? What is your major?

I came from Clemson University in Clemson, South Carolina. My major there is Computer Science, but, in Fukui, my major is "Information Media".



Clemson University is an agricultural school, meaning it began as a school for agricultural research, but today it offers a wide range of subjects, including Japanese.

4) What did you think of Japan when you first arrived?

My first feeling when I stepped off the plane was: "I'm exhausted!" It was my first time ever flying in a commercial plane, and my flight was 13 hours from Chicago, Illinois to Narita Airport in Tokyo. After getting through immigration, I was able to step into the terminal and relax, to an extent. After a while the sudden realization of "Wow, I'm actually in Japan" took over.

5) Were your feelings of Japan any different from what you imagined?

Since I had studied Japanese for a little over three years before I came here, I don't think there were many surprises for me. It was a bit overwhelming, though, since I arrived in Tokyo.

6) Do you like Japanese food?

What is your favorite and least favorite Japanese food?

Yes, I love going to eat at Kaiten Sushi restaurants. If I'm cooking, though, I like to make things like nikujaga or inari-zushi. There aren't many foods I don't like, but natto is definitely one of them!

7) Can you speak Japanese? How long have you been studying Japanese?

I can speak Japanese to an extent. I've studied it for roughly three years at my university at home, but I think kanji are still quite difficult.

8) How do you like Japanese culture?

Are there any particular aspects that interest you?

I find Japanese culture to be quite interesting. It seems to be built around subtlety, which I find to be quite elegant. As for any particulars, I like tea ceremony quite a lot.

9) How do you like Fukui and Fukui University?

I think Fukui is a great city. It's not as huge and busy as Tokyo, but it still seems a lot busier than my hometown. I think that the citizens of Fukui are really great people, too. Fukui University has been very accommodating, so I'm very happy with it, too.



10) What are your hobbies? What else do you do in your spare time?

Many of my hobbies revolve around computer work, such as games or programming. But, I also like to do some outside activities as well, like hiking, swimming, and such. Lately, I've started practicing mahjong. My friend taught me how to play and I can't stop!

11) Have you travelled anywhere in Japan?

Are there any specific places you would like to visit?

I've travelled to some places since I've arrived. Specifically, I've been to Osaka, Nara, and Kyoto. In February, I plan to go to Sapporo to see the snow festival.

12) Please give a message to your family, friends, and readers.

To all those I know, thank you for supporting me, be it friendship or family blood! Also, thank you to those who are reading this, since without you, this would be a fruitless effort.



福井で出会った人々は私の人生の宝物



Tran Thi Uyen Sa (ベトナム)

工学部生物応用化学科

私は勉強している福井大学には250人以上の留学生が在籍しています。かなり以前から国際交流を続けているそうです。国際交流が好き私にとってはかなり充実しています。

おしゃべりが好きなので日本人と外国人の友達がいっぱいできるし、日本語と英語の練習ができました。色々な交流活動にも参加して、思い出もいっぱいです。

今立町のそば体験、和紙体験も楽しかったのですが、一番印象に残っているのは越前市の王子保小学校の交流会です。4年生のクラスで生徒が28人です。クイズを通して簡単にベトナムのことを紹介しました。生徒が真剣にたくさんの質問をしたり、私と一緒にベトナムの歌を歌いました。生徒が積極的に交流するかどうか最初私は心配しましたが、本当に楽しくて有意義な講座でした。後日、私のポストに初めて28枚の手紙が届きました。王子保小学生のみんなが心をこめて書いてくれたお礼の手紙です。ベトナムと日本の国旗を描いたり、私から習ったベトナム語の挨拶を書いたりしてありました。読んでいる私は、明るい笑顔で楽しくベトナムのことを聞いてくれた子供たちの顔を思い出して感動しました。ベトナムから来て日本語があまり上手ではない私は、先生と呼ばれて、とても新鮮な気持ちでした。こういう外国紹介の講座で、日本人が子供のころから日本と世界各国の友好を教育させていたことはとても素晴らしいと思います。

そして、福井東ロータリークラブの皆様との交流もいい思い出になりました。日本は世界でボランティアをする人、寄付する人が多いそうです。日本、アジアだけではなく全世界の孤児、貧乏な人々、病気の人々、困った人々を手伝ってくれています。私もそのおかげで日本で勉強することが続けられました。大学の3年生の時、国際米山奨学生になることができました。福井東ロータリークラブの皆さんと一緒に交流をしたりボランティア活動をしたりしました。例えば福井の3月の寒い朝に、高齢で社会的地位の高いロータリアンの皆さんがいつもと違って、長いブーツで作業服で福井市の足羽川でゴミ拾いを参加したこと。そして9月にベトナムの真夏の熱さにもかかわらず、田舎にある私の出身小学校と高校を訪問してくれたこと。すべて私に強い印象が残りました。日本人の思いやり精神は様々な形で現れました。たくさんのロータリアンの方々に出会っ

て豊富な人生経験や社会奉仕活動などの教えることは貴重な体験となりました。学部4年生が終わったあと、三重大学大学院へ進学するつもりです。来年の4月、福井にいなくなります。福井の思い出がいっぱいあり、出会った親切な人がいっぱいいて、福井は私の第二の故郷のようでした。今年の冬は福井での最後の冬になります。暖かく大切に過ごしたいです。そして、福井東ロータリーアンの招待でベトナムの両親は2010年3月に来日します。自慢を持って福井を紹介してあげたいと思います。

福井にいなくなることを考えるたびに泣きそうでした。いつの間にか私は、この地を愛し始めていました。三重に行っても、ベトナムに帰ってもみんなに私の見た福井を伝えたいと思います。I love Fukui so much ! (^ + ^) !



Forever love of a boy



Cho Youngtak (Korea)

工学部交換留学生

In some little country village, there was a little boy. He was young and naive. He liked going swimming in a river near school and hiking on the mountain behind his home. Nature was his good friend. He was smart.

He liked math and music class. He was joyful when he was at school. Before going back home, he wished his life could be as happy as his friend's was. His family was very poor. He lived with father, mother, young brother and two sisters. His father was a farmer and hard-working, but not good at making money. Everyday night his father was drunk so this boy had to take him home. However, the boy was a good son, and he never blamed his father. He was young, but mature. He knew that he could not be a boy any more. He knew what he had to do.

The day before starting to attend middle school, he decided to stop studying and work to take care of his family. He thought if he went to middle school, his brother and sister could not go to school. He did not want that. He told his family he did not want to study anymore, because he did not want his family to feel sorry for him. His family was so poor that nobody disagreed with his decision. He was sad, because nobody knew his real intentions. He felt alone, but dreamt he would be rich.

He started to work in a furniture factory. There were a lot of children who were in a similar situation. Their families were poor. What they eagerly hoped was just money to eat and take care of their families. They worked together. They cheered up and rely on each other. In summer, they had to endure the steaming heat and in winter they had to withstand the biting cold. But the hardest thing was master's violence. The boy wanted to cry and run away, but he bore what happened. He earned money every month and gave to his family. His brother and sister could keep on studying in school. He was tired, but happy.

The boy became an adult. He met a girl in the furniture factory. He got



married to this girl. They had three babies. He was not alone any more. He got a new family. He settled down and wanted to start his own business. He founded his own factory and ran it. At the beginning the factory was small, but he believed he would make it big and rich. As time went by, his factory became big and had a lot of employees. His business went well and his dream seemed to come true, until his factory went into bankruptcy.

He became old. He was not the factory owner anymore. He worked in a restaurant to deliver food. When people looked down at him and hurt his pride, he kept on working. He drove a big truck and carried luggage by hand every night. When he felt sleepy and sick, he still kept on working. Because he had his two daughters, one son growing up fast and a wife he loved.

He grew older. His children became adults and started to leave home to live their lives. He did not need to be a deliverer and truck driver anymore. He was not rich, but he was okay, because, for him, his family was his hope.

He became weaker than before. He went to the hospital. Doctor said he had Parkinson's disease. He did not know what that was. But he wasn't shocked. He spent his life for his family, not for himself. He never learned to read, but he was fine with that. So he went home. He told his family. His family was really surprised and cried. He learned what it was from his daughter. He was shocked, but pretended nothing happened as normal. He thought the head of a family had to be strong for the family he loved. But still. That day in the night, this old boy cried alone in his room secretly.

I would like to say to the boy that

"I love you, father!"



福井大学書道部紹介



南川 恵理

教育地域科学部 異文化交流コース 4年

福井大学書道部は学部1年生から院2年生まで、学年の幅が広いのが特徴です。さらに、書道部には代々学部・院の書道専攻生が在籍しています。書道を専攻する学生とともに練習するので、とても勉強になります。年間を通して、スキルアップのための昇段級試験や展覧会があり、それに向けて作品づくりに励んでいます。

書の作品には主に漢字・仮名・漢字仮名交じりの3つがあります。私はそのうち特に漢字の作品を書いているので、ここで、漢字の作品をどのように作っていくかを簡単に紹介します。

私は「法帖」と呼ばれる本をお手本として持っています。「法帖」とは、簡単にいうと、書の手本となる古人の先生の筆跡を一冊の本にしたものです。古人の先生の中では特に、東晋の王羲之が有名です。今から約1700年前を生きていた先生です。行書体で文章を書いた「蘭亭叙」や草書体の「十七帖」などが残っていて、私たちのお手本となっています。また、時代を下って唐代になると、虞世南という先生の「孔子廟堂碑」という法帖があります。これは、私たちの教科書体のもととなっている楷書体で書かれたものです。

これらの法帖から、書きたいと思う書体を選びます。法帖は、様々な字体のものが残されていて、今あげた行書体、草書体、楷書体の他に、隸書体、篆書体といった、より古い時代の書体もあります。それから、書きたいと思う漢詩を探します。「墨場必携」という、漢詩を集めた本があるので、その中から選ぶ人もいます。そして、どの大きさの紙に書いたら一番よく収まるかを考え、作品に仕上げていきます。紙の大きさは、畳の半分である、「半切」という大きさのものに書くことが最初のうちは一般的です。

書体、漢詩、紙の大きさを決めることに、特に順序はありません。各自、自分に合った方法で作品を作ります。



次は2月末に福井県立美術館にて「卒業・修了制作展」を行います。そして4月には福井大学にて「新入生歓迎展」を予定しておりますので、ぜひ足をお運びいただき、感想を聞かせて頂けると幸いです。

Week Cultural Exchange 6th -10th of Dec. 2009



Senan Hafez (Syria)

Since the beginning of the last decade, ITTIHAD University had the honor to have an academic relationship with University of Fukui in Japan.

The idea of the cultural week contribute to the improvement of relationship between two countries and two universities as well that will reflect positively on the exchange programs between them too, especially that I am hunting the opportunities in order to perform my duty as a Fukui Friendship Ambassador.

The Exchange Cultural Week was accompanied with the celebration of the 38 remembrance of the National Day of UAE.

It was my pleasure to organize the events of Cultural Week with teamwork in a full coordination with University of Fukui. Week tended to be in diplomatic prestige when we invited the Consul General of Japan.

The opening ceremony started with a Police band demo celebrating the National Day of UAE. His Highness Sheikh Dr. Sultan Bin Kayed Al - Qassimi (Board of Trustees Chairman of ITTIHAD University) was attending the ceremony.

His Excellency Mr. Seiichi Otsuka Consul General of Consulate-General of Japan in Dubai gave a speech comprised that the exchange cultural week enhances the cultural interaction between Japan and United Arab Emirates. Then HE commend on the effective efforts of ITTIHAD University and University of Fukui in activating the educational and cultural exchange between each other and between the two countries as well.

After that, Professor Toshio Suzuki the Dean of Engineering Faculty, University of Fukui gave a speech about the academic relationship between University of Fukui and ITTIHAD University's with a quick preview about Fukui City and University of Fukui.

Then, the Chancellor of ITTHAD University gave a speech about the university. He showed his thanks and appreciation to the efforts of University



of Fukui for granting generous opportunities to ITTIHAD University's student to try and coexist with the educational life in Japan and especially in Fukui. Then, some local school of Ras Al Khaimah provided traditional performances from the culture of UAE.

The First day ended by a beautiful tour around Ras Al Khaima City with bunch of student from both universities.

In the second day, 7th of Dec. Prof. Fukuhara Teruyuki - Department of Civil Engineering, Graduate School of University of Fukui gave a lecture about the Education in Japan specifically in University of Fukui.

After that, Prof Shaker Rizq gave a lecture about the Education in United Arab Emirates especially at ITIIHAD University. Then a space of time had been given to the attendance for questions and answers.

The third day 8th of Dec. was for a presentation from both of the Universities students. The attendance was doctors and student of ITTIHAD University also it was for the public people.

The first presenter was Mr. Terasaki Hiroaki - PhD student in University of Fukui. His presentation was about environmental heat and hydraulics. The second presenter was Mr. Ito Masaki - Engineering of KINKI Construction Association. His presentation was about Hyogo Prefecture and his research about mechanism of negative pressure Difference Irrigation system.

I was the third presenter. My presentation was about My Great and Successful Exchange Experience in Fukui. I was talking about the amazing Fukui Prefecture and City, Fukui attractive places, Fukui Delicious Food, University of Fukui, Senan's Classes, Senan's Research, Senan's Extra Activities and Senan's Future Works and Plans. Then I opened a discussion with the attendance in order to answer their questions and encourage them to visit Fukui and to enjoy their time there.

I reached to convection that every person who touched Fukui land, for sure will have a Magical Love Compatibility with her itself and with her kind people too, the same feeling happen to me.

The fourth presenter was Mr. Saida Akira - 2nd grade of master course

student in University of Fukui. His presentation was about snow melting systems using ground heat.

The fifth presenter was Mr. Kuroda Takanori - Engineering of SUYAMA Construction. His presentation was about Shizuoka Prefecture and his research which it is about estimation of subsurface structure.

The fourth day 9th of Dec. was an open day which we conducted a session of talk between two universities student then we headed to Dubai City in trip to visit the highest tower in the world "Burj Khalifa" and the biggest musical fountain.

The closing ceremony was on the final day 10th of Dec. ITTIHAD University was honoring the University of Fukui delegation, me and the participants.

We were so glad that the week had a grand success and that was because of the cooperation of efforts. UAE Newspapers were publishing the events of the week on their pages.



留学生在学状況

(2009年10月1日現在)

	学部生			大学院生				研究生/特別聴講学生			合計
	教	医	工	教修	医博	工修	工博	教	医	工	
インド					1						1
バングラデシュ							6			1	7
タイ							2				2
マレーシア			31			2	1				34
インドネシア			2			2	3	1			8
フィリピン					1			1			2
大韓民国			1				1	1		3	6
ラオス			2			1					3
カンボジア			1								1
ベトナム			8			2				1	11
ミャンマー								1			1
モンゴル				1							1
中国	4		26	11	4	32	23	17	1	25	143
台湾							3				3
パキスタン						1					1
キューバ					1					1	2
エルサルバドル									1		1
ペルー								2			2
ギニア							1				1
マダガスカル								1			1
ドイツ								3			3
アメリカ合衆国								2		2	4
フランス							1			2	3
キリギス					1						1
パレスチナ							1				1
シリア							1				1
合計	4	0	71	12	8	40	43	29	2	35	244
						83					
75			103				66				

地域社会との交流活動



日本赤十字社福井県支部
「高校生国際交流のつどい」



啓蒙小学校「国際交流集会」



インターナショナルさかい
チャリティ世界文化紹介講座「ポーランド」



インターナショナルさかい「BBQパーティ」



さつき児童館「インドの国や文化の紹介、ヨガ体験」



附属中学校学校祭「世界の歯の衛生、文化」



福井市民国際交流協会異文化理解促進事業
「天ぷらを作ろう！」



福井科学技術高校 第36回学校祭
「異文化交流」



APECカウンタートボード除幕式

学内交流活動



留学生と教職員との交流会



新入生歓迎会

学内交流活動



大学祭



大学祭



大学祭



大学祭



国際交流キャンプ



国際交流キャンプ



ハンブルク大学留学生との交流会



バレーボール大会



生協SOSEN部 留学生応援かき氷



荒島岳登山



京都見学旅行



スキー旅行

伝言板 MESSAGE BOARD



A Memory of A Lifetime: I love Fukui!

One of the glorious days in my life was when I had a chance to stay in Fukui, Japan for 1 and half years. At first, I was really nervous being with new people and staying away from home not to mention that I have to speak Japanese. Nevertheless, I felt so secured and delighted meeting new Japanese friends, foreign students and great Japanese teachers. I have considered Fukui and Japan in general as one of the safest and cleanest nation in the world. I will never forget all the memories I had in University of Fukui. I was happy that there were no dull moments for all the foreign students in Fukui. My professor Isa sensei was very approachable and caring. My Japanese teachers were absolutely perfect. Of course, Nakashima sensei who made my stay so wonderful through festivals, trips, sports and visits. I wish I could go back again to Fukui in the near future.

Now, I am back teaching in Cugman National High School located in Cagayan de Oro, Philippines. I have shared a lot about Fukui to my students during our recreation moment. I brought my laptop and show to them the thousands pictures I have taken during my stay and they all loved it. It serves as an inspiration for them to continue their studies and be able to visit Japan in the future. Thank you so much Fukui and you will always be in my heart.

- Alven Lago Gomez
Cagayan de Oro, Philippines



生まれてくれて、ありがとう

呉少華 (Wu Shaohua 中国)

西安外国語大学(1995~1998年 福井大学在学)

「ねえ、あなた、ほんとうにディンクスになりたいの?」

「子どもが嫌いなもの?ほしくないの?」

「早くしないと、子どもが作れないかもよ!」

と、35歳になってから、周りに子作りの話をストレートに持たれるようになったような気がする。結婚して10年も経って、子どもがいないのは事実だ。いろいろと言われるのも仕方ないことだろう。

別にディンクスになろうとも思っていなかったし、子どもが嫌いなわけでもない。ただ子どもを作るタイミングがなかなかなかっただけだ。私の日本留学や主人の海外単身赴任などが重なって、夫婦離れ離れの日が多かった。子どもができたら、我が子にさびしい思いをさせるだろうと思い、しばらくは子どもを作らないことにしたのだ。

2008年5月、日本留学を終え、私は帰国した。ようやく安定した生活をするようになって、子作りの計画を立てるようになった。そして、半年後の12月、お医者さんから「ご懐妊、おめでとう」と言われた瞬間、びっくりなのと、よかった~という気持ちで、とてもうれしかった。37歳という高齢で妊娠するのはそう簡単ではないと自覚していたが、こんなに早く赤ちゃんを授かるとは、正直思わなかった。母になる事への喜びと責任で身の引き締まる思いで期待と不安の毎日を日記に綴っていた。

そうした中で、2009年8月6日、待ちに待った我が子が無事に誕生した。元気な女の子だった。赤ちゃんのうぶ声を聞いたその瞬間、母親としての嬉しさと責任感で涙が出、「生まれてくれてありがとう」と感動の気持ちでいっぱいだった。生まれるまではいろいろ考えたが、無事に生まれて、もうそれだけで他はなんにもいらない。人生で一番幸せな瞬間だった。そして、生まれてきた我が子に私たち夫婦と手を繋いで健やかに成長していくという願いから「牽手(手を繋ぐ)」という言葉の「牽」をとって、「牽牽(チェンチェン)」という幼名をつけた。

子育てはいろいろとたいへんだが、我が子の成長を見守ることは、何よりの喜びでもある。母親になった気持ちはひとしおだ。すくすく育っているかわいい赤ちゃんの姿を

見れば苦勞も吹き飛ぶような気がする。これも親馬鹿のあらわれだろうか。赤ちゃんの可愛い表情や成長した様子などを見て、カメラを向け写真を撮るのが楽しみになった。子どもと一緒に生活は楽しく、人生に新たな喜びをもたらしてくれていると思う。また、子どもを育ててみると、自分の覚えていない子ども時代も観察できて、いろいろと分かってくることもある。そういう勉強もできて非常に面白くて楽しい日々を送っている。

さらに、子育てをして、その大変さから親の恩を一層知ることになった。中国では「有儿方知父母恩(子が生まれてはじめて親の恩を知る)」という諺があるが、まさにそのとおりだ、としみじみと感じている。もっと親孝行をしなくちゃという思いから、暇があれば我が子を祖父母のもとに連れて行く。両親は孫を見るたびにとても喜んでくれて、素敵な笑顔を見せてくれる。両親はもちろんのこと、家のまわり全体がふわーとした喜びに満ちている。「孫は目に入れても痛くない」と言われているが、孫を見て幸せ気分になる両親には、傍にいてあげることこそ、最高の親孝行と言えよう。

子どもの誕生でいろいろ喜びや責任を感じたり、新たな勉強ができたり、家族の大切さを改めて考えたりするようになって、私自身も成長したような気がする。我が子に心より言いたい——生まれてくれて、ありがとう！





Miss our second home town, Fukui

Nasrullah (Indonesia)

Time passes so quickly. Although we have no power to return to the past, I feel every thing like yesterday. I have left University of Fukui since 2 years ago as I have had completed my 3 year doctoral course at graduate school of engineering in the field of study of fiber amenity engineering and a 2 year postdoctoral fellowship from the Japanese society for the promotion of science (JSPS). I worked with Professor Takao Kobayasi and Professor Kiichiro Kagawa for the doctoral program. Professor Kiichiro Kagawa also hosted the postdoctoral research. Staying for 5 years in Fukui was very wonderful and full of beautiful and historical memories. It is not only because of academic achievements but it is also due to the fact that many very important things in and changing my life happened when I was in Fukui. The biggest earthquake and deadliest tsunami in this modern world devastated my home town Banda Aceh Indonesia on December 26, 2004 when I was on the second year of my doctoral program in University of Fukui. We all were in great loss and sorrow at that time.

Two years later, in 2006 I married to my wife when I was still pursuing the postdoctoral fellowship and immediately relocated my family to Fukui city, thus we have had very romantic period enjoying with great enthusiast the natural colorful cherry blossom season at various places in Fukui city, especially along Asuwagawa river and Asuwayama hill. We also had witnessed the yellowish and in some places reddish three leaves during the fall (autumn) season, and the snow falling during winter season, these were very wonderful experiences as we had never seen these in our tropical country of origin. It is really unforgettable memories.

Moreover, my son Ibrahim chan was born in Fukui on July 12, 2007, making Fukui city as his virtual home town. We also have a close acquaintance with a Japanese mother (oka san) who have been so kind and helpful in many instances including during my wife pregnancy and delivery.

We still keep in contact with Oka san. Ibrahim chan's age was about 3 months when we left Fukui on October 6, 2007. I share with you in this message his photographs when he was in Fukui and the one recently taken. Ibrahim chan now is growing up, turning to 2.5 years on this January 2010. We have built a special directory for his many photographs and several videos taken around our apartment and University of Fukui campus during his 2.5 months stay in Fukui. Many times we show him the files, he is so happy and ask to us to open again so frequently our laptop to see himself, snow, cherry flower, and the Japanese grand mother (Obaa san). Nowadays, some time he says some Japanese words, because my wife and myself some time unconsciously saying a few very simple Japanese words.

In addition, many social and cultural activities were performed during the stay period, especially in relation to helping and supporting programs of the victims of the above mentioned earthquake and tsunami disasters in my home town Banda Aceh. With sincere and strong supports from international student centre of the University of Fukui, specially Professor Kiyoshi Nakashima, who was very helpful and very enthusiast, we have performed several activities for helping and supporting the people in the severely affected region of Banda Aceh city such as the fundraising programs in front of Fukui city station and Fukui Bell department store collecting a wonderful amount of donation in a sum of more than 1.000.000 yen from Fukui citizen including from University of Fukui academia and staffs. With the similar aim in mind, long term supporting and helping programs to the society in the disaster-severely affected regions, Professor Kiyoshi Nakashima and I have initiated an academic agreement, and finally succeeded in establishing a formal academic cooperation between University of Fukui, Fukui and Syiah Kuala University, the biggest national university in Province of Aceh, Indonesia at the historical



moment. This agreement has allowed for invitation several students and lecturers from Syiah Kuala University to join academic programs in University of Fukui, such as student exchange programs and attending graduate studies. Recently, a number of students and lecturers from Syiah Kuala University, including dean of the faculty of science, visited University of Fukui to attend the workshop and symposium on natural sciences education to support the reconstruction and recovery sciences education in the disaster-severely affected regions, Aceh, Indonesia. On the other hand, with similar purpose, University of Fukui have had facilitated the visitation of Professor Kiichiro Kagawa to faculty of science, Syiah Kuala University for conducting workshop on physics education using simple, cheap, and environmentally friendly demonstration materials for physics teachers. These figure out the fruitful follow up of the agreement, benefiting significantly our society of Aceh people.

All of these facts have boldly bond our hearts to University of Fukui and Fukui city and its society in general. We always miss University of Fukui and our second home town Fukui, and really wish to visit again Fukui whenever possible in near future. We are always waiting for Kokoronet, as reading the messages and news therein would somehow relieve our unexplainable feeling to University of Fukui and Fukui city, kokoronet really connects our hearts.



こころねっとへ

朱麗君 (Zhu Lijun 中国)

去年、学生の一人が天童寺について何かを書きたいといったので、指導教官としてのわたしは大学の紹介状をいただいて、彼女と一緒に天童寺へ寺誌を調べに行って来ました。そこから、「天童寺と永平寺について」ということでぜひ書きたいと思うようになりました。780余年前に、天童寺は道元禅師の留学地であり、日本曹洞宗の

祖庭とあがめられたところです。

そろそろ一年になりますが、そのような論文をまだ綴っておりません。しかし、そのこともあって、大学の図書館で関係資料を調べる際、偶然、『道元禅師と永平寺』という文字が目に入りました。それを書棚からとり出してめくってみると、裏書には「贈閱日本国福井県中国の友人に図書をおくる会」と書いてあります。その瞬間、胸が温かくなってくるような気がしました。

わたしは福井で三年間ほど留学生活を送る経験をして、何回も永平寺を見学しに行っていたからです。最近のそれは、一昨年十一月のことです。しかし、毎回あわただしく行ったり来たりしたような格好で、写真すらろくにとってもらわなかったのです。永平寺のお坊さんの方に声をかけたこともなく、資料なんか調べる時もきちんと打診せずいたので、今度行くときは永平寺に泊まらせてもらい、関係資料をよく調べようと思っていました。

うちの大学は総合大学として小さくないのですが、私立なので、正式に福井の大学と交流協定などを結んでおらず、姉妹都市による贈書に恵まれるはずがないのが普通でしょう。大学の図書館で永平寺関係の資料だけでなく、道元禅師関係の本も手に入れることができるとは夢にも思いませんでした。

中日両国人民の友好は、両国の正式の国交により、国交の正常化に恵まれているということは言うまでもありませんが、両国間の友好のきずなは、まさに、うちの大学と福井県図書を送る会のような民間や、ごく普通の人々によって結ばれているのではないだろうか、としみじみと感じています。

(平成6-8年、福井大学教育学部教育研究科教科教育専攻に在学し、現在、中国浙江樹人大学言語学院の教師をしております。)





完全装備で富士山登頂

戴偉鵬 (Dai Weipeng 中国)

福井大学の皆様、卒業留学生の皆様、お元気ですか？

私は昨年(2009年)、日本に来てから4年目になった年に、はじめて日本の象徴である富士山に登頂できました!!!そして、福井大学短期留学を修了してから4年目になった今年(2010年)、口下手で文章も下手な私は、はじめて「こころねっと」に写真付きの長文を送ります。(毎年メッセージの要請を出して頂いている中島先生には大変申し訳ありませんが…)

今回は現役留学生の皆様にはOB (Old Boy)として福井大学の二つの良いところを紹介してあげたいと思います。皆様は「大きなお世話」だと思われるかもしれませんが、「身在福中不知福」(幸福な生活をしているけれども、幸せだと感じ取れない人)という中国の諺の通り、福井大学では、皆様が当たり前だと考えている事の中にはありがたい事がたくさん存在していると思っています。

まず、第一番目は毎週木曜日に留学生センターラウンジで行われている国際交流活動です。各国からの留学生と日本人学生と交わって、日英両語によるグループ自由会話をしたり、一緒にビデオショーを鑑賞したりすることができます。こんな頻繁に留学生のためのイベントを学校主催で行われている大学は福井大学しかないじゃないかと思っ
ています。少なくとも、私が現在在籍している筑波大学ではこんな話はありません。留学生の数が少ないから、手厚く歓迎されるかもしれませんが(学費免除、奨学金などについても同じです)(ラッキー)(笑)!!!

(留学生数/全学生数 福大:約1/20 筑大:約1/10)

第二番目は毎年11月に行われている留学生就職支援活動です。この活動では日本勤務中の先輩と就職内定者から、たくさんの役立つ体験談と貴重なアドバイスを頂けます。これも非常にありがたい事です。筑波大学でも毎年OB/OG懇談会が行われているが、留学生向けの懇談会はありません。日本人学生に比べますと、人脈力の弱い留学生にとって、OB/OG訪問という就職活動の重要な手段はなかなか手が届きにくいところにあります。これもラッキーですよ(笑)!!!

続きまして、三年間過ごした福井県(福井市1年、小浜市2年)の良いところも合わせ

で紹介してあげたいと思います。

私は中国人なので、まず漢字の遊びからはじめます。皆様ご存知の通り、「福井」の「福」は運の良いこと、幸せや裕福なことを意味しており、「福井」の「井」は井戸、即ち、「水の源」を意味しています。もうお分かりでしょう！「福井」は「幸せの源」を意味していますので、皆様は本当に幸せの真ん中にいますよ！実話でいきますと、私は三年間の生活を通して、福井が温かい人に溢れた町だと感じました。冬の福井の積雪はあつい(厚い)ですが、福井の人々はそれよりあつい(熱い)ですよ！

指導教員の山田先生、中島先生を始め、前に勤めていた会社の面倒見のいい上司(敦賀出身、次長)や先輩の方々などにも大変お世話になりました。お返しできるものではありませんが、まずは一言ご挨拶を申し上げます。皆様の虎年での健康とご健闘を心よりお祈り致します。



張萍 (Chang Ping 台湾)

前、一年間しか福井に滞在しなかったけど、帰国しても冬になると、いつも福井のことを思い出します。留学生生活を大切にしてください、振り返るときっと皆さんの最高で特別な思い出になると思います。あの時(2003-2004年)、まだ研究生だった私は今、母親に昇格しましたよ。月日の経つのは早いなあ～と実感できます。



Berma Patalinghug Ritual Barreno

January 7, 2010

Wednesday

Mabuhay!

Greetings from the Philippines!

It's been almost a year since I went

back here in the Philippines but the memories are always fresh as the morning breeze in the Ryugakusei Kaikan on autumn.

One of the greatest lessons I've learned from all my experiences in Japan is self-confidence. I have met people from different parts of the world and from different walks of life. Fukui City and Fukui University and its people are so wonderful that I never felt insecure having chosen the university out of hundred of universities to choose from. People are so warm and simple and humble. The place is quiet just perfect for studying with its green fields and interesting culture. Thinking of those times always put a smile on my lips makes me feel proud.

Now, I am teaching again and trying to inspire people the way I was inspired by people around me.

Thank you, Fukui, for all those 18 months of happy moments!

By the way, I got married/hurrayyyyyyy!



Maisarah Kamal (Malaysia)

こんにちは、マイサラと申します。福井大学で2003年から2007年まで電気電子工学を勉強しました。今マレーシアでマラヤ大学のAAJというところで日本語の先生として働いています。仕事の内容は勉強したことと違うと思われるかもしれませんが、私は今の仕事を本当に楽しんでいます。日本語を教えるといっても初級レベルなんですけど、私自身も勉強しながら仕事を続けています。ところで、主人も福井大学の卒業生です。機械工学を勉強しました。彼は大学時代の先輩であって、あこがれの先輩でした。今はマレーシアにある日本の会社でエンジニアとして働いています。私たちは息子が一人います。今は2番目の赤ちゃんができて、今年の5月に生まれる予定です。卒業してから、2008年に一度福井に帰りました。変わったこともありますけど、福井はやっぱり良いところと今も思っています。機会があれば、ぜひもう一度日本へ帰りたいです。留学中の皆さん、福井大学の生活を楽しんでくださいね。

写真：ジャカルタへ旅行に行ったときの写真(去年の10月) マイサラ・イズミル・ライヤン君



Nisa Siripipatpong (Thailand)

Oct 1996 - Sep 1997

皆さんお久しぶりです。お元気でしょうか。

日本語研究生として福井大学に1年間留学いたしました。
その日から約13年が経ち、本当にあっという間です。

その一年の間にたくさんいろいろな思い出ができました。そのすばらしい留学経験は今でも仕事や日常生活に有効活用できています。

そして、良い友達もたくさんできました。そのときの同じ日研生があと4人おりました。アメリカ、ベトナム、ロシアとドイツから来た方々です。帰国してからアメリカのブライアンさんから温かい雰囲気の写真を送られてきましたが、残りの皆もおそらく元気で頑張っていると思っています。こちらから応援します。😊

また、同じ留学生会館でいっしょに過ごした日研生ではないたくさんの方々の様な国の友達とも仲よくできて、いろいろな援助を受けまして、今でもまだ忘れていません。皆さんも元気で頑張っているだろうと確信しています。

最後になりますが、地球温暖化からの影響が激しくなっている今、地球温暖化防止へのご協力をお願いしたい、と共に皆さんの安全な生活をお祈りします。

ニサ



何萍 (He Ping, China)

Because of Kokoronet, we are not too far away from each other.

What I want to say here is that I hope you all are happy everyday.



ありがとう

胡厦 (Hu Sha 中国)

日本語で文章を書くのは初めてです。少し前から書こうか書くまいか悩んでいました。日本語の書き言葉に自信がないし、何を書いたらいいのかもまだ思いついていなかったのです。もう少し考えようかなと思っていたときに、明日が締め切りであることに気付いて、最初の一行さえ出てくれば、あとは何もかもすらすらと書いてしまえるだろうと思いついて、書き始めました。

私はずっと福井大学に感謝の気持ちを持っています。福大にいたのは2004年の10月から2005年の9月まで。長くはないですが、福大のお陰で、いろいろなことを経験し、たくさんのことを学ぶことができました。

ここでは私の一番大切な思い出を書いておきたいと思います。

1. 日本語の授業

0から始めた私がこんなに自由に日本語を使えるようになったのは先生のお陰です。先生たちの丁寧な解説、道具を使い遊びを交えたユーモアたっぷりの授業は、私に日本語を学ぶことの面白さを教えてくれました。先生の素敵な発音を聞いて、私の日本語に対するイメージはとても良いものになりました。

2. 中島先生

中島先生は体が大きいわけではありませんが、私たちにとってとても大きな存在であり、本当に尊敬している人です。先生は毎日留学生のみんなのために、交流の場を広げられるよう頑張ってくれました。ココロネットも福大留学生同窓会も、先生が心血を注いだ結晶です。そうそう、忘れられないのが、勝山スキー場に連れて行ってもらった時のこと。先生はスキーが上手で、山頂から飛んできた姿はとても素敵でした。

3. 伝統産業の授業と一日旅行

旅行のような授業で大好きでした。東尋坊、丸岡城、永平寺、県立恐竜博物館、養浩館庭園、一乗谷朝倉氏遺跡、越前竹人形の里、陶芸館、越前和紙の里…今思い出しても、幸せな気持ちでいっぱいです。

4. 2005年日本万博

日本で2005年のEXPOに参加できたことは、本当にラッキーだったと思っています。この盛大なイベントには「愛・地球博」という立派なキーワードがあります。自然と環境がメインテーマなので、万博は環境への配慮を最優先していました。マスコットキャラクターのモリゾーとキッコロも、テーマにぴったりで可愛いです。そして2010年、舞台は上海にやってきます。現在上海で働いている私は、また万博に行けることを楽しみにしています。とても都市的な、とても上海的なEXPOなので、日本の皆さんにもぜひ見てもらいたいです！

これまでたくさん書いてきましたが、まだまだ書き切れません。みんなへの感謝の気持ちが、私の心を豊かにしてくれています。中国人は感謝の言葉を伝えるのが苦手なのかもしれません。感謝の気持ちを持つだけでなく、それを言葉で表現することも大事ということを私は日本で学びました。最後に、心を込めて、みんなにありがとう～とりたいです！本当にありがとうございました！



OUR WORLD, A JEWEL!

Dear All,

I want to share with you this landscape. It occurs during winter, at the distance you can see the fog that covers the low lands and after some hours you can only see the hills turning into islands among a white carpet of fog. This is the north part of Hidalgo, my state. I'd love to have the wonders your land offers every day. I would love to say hi to all the teachers there in Fukui University, especially to Kurogi Sensei and Nakashima Sensei. To all my friends while in Fukui I wish this year brings marvelous surprises! Please share smiles with the world!
Fany Edith Hernandez Vite



メキシコ fanyedith@gmail.com



表紙デザイン

Langenberg Kay Horst (Germany)

I like simple and very aesthetic designs, like the ones often found in Japanese style. So I chose blue as the main colour, because it is the colour of the university logo and of the prefectural flag of Fukui. The big kanji 春 (haru) had the meaning of spring and stands for the time of release. The world map shows that people all over the world come together in Fukui and the 28 flags stand for the nationalities currently studying at the university or ones that have strong connections to it. The picture is from a party in the Lounge of International Student Center, and shows many of the current foreign students.

Kay

編集後記

今年度も同窓会活動、学内留学生活動、共に楽しく活発に推移した。そして、この「こころねっと」への投稿も多くて、ページ数が増えてしまった。この冊子の名に恥じないように心の絆をさらに広く強くし、思いを分かち合いたい。

- **編集長** 福井大学 留学生センター長 中川 英之
- **編集委員** Fady Alnajjar, Zhang Wen, John Heatherington, Bae Sangwoo, Picon Gomez Yngrid Beluska, Khine Pwint Lynn Aung, Fanivana Harizo Dyas Yu Lei, Cho Youngtak, Ruan Wenxiang, Yang Haojun, Jang Sukwon, Lie Zener Sukra Kiyoshi Nakashima

福井大学留学生センターネットワーク誌「こころねっと」2010年春号

2010年3月1日発行

発行 福井大学 留学生センター

〒910-8507 福井市文京3丁目9番1号

International Student Center, University of Fukui

3-9-1, Bunkyo, Fukui 910-8509, Japan

TEL.0776-27-8903 FAX.0776-27-8903

E-mail ukujima@u-fukui.ac.jp

<http://ryugaku.isc.u-fukui.ac.jp/>

春

創造力、実践力。

国立大学法人



福井大学

UNIVERSITY OF FUKUI